

FILMPODIUM BIEL/BIENNE

NEUE SCHWEIZER FILME
NOUVEAUX FILMS SUISSES
TOUR DE BERNE

Fr/Ve 29/03 20h30
Sa 30/03 20h30
Mo/Lu 01/04 20h30

A HOME FAR AWAY
Peter Entell, CH 2012, 100', Ov/f

So/Di 31/03 18h00
So/Di 31/03 20h30

VIBRATO
Jacqueline Veuve, CH 2012, 80', F/d

Fr/Ve 05/04 20h30
Sa 06/04 20h30

**BABY JAIL – RÜCKKEHR
DES LAUTESTEN CABARETS**
Roman Wasik, CH 2013, 57', Dialekt
Vorfilm / Court métrage: **BUUMES**
Martin Guggisberg, CH 2012, 18', Dialekt/f

So/Di 07/04 18h00*
So/Di 07/04 20h30*
Mo/Lu 08/04 20h30

HIER UND JETZT
Katrin Barben, CH 2013, 90', Dialekt/d
** In Anwesenheit der SchauspielerInnen / En présence des protagonistes
Vorfilm / Court métrage: **HAZEL**
Tamer Ruggli, CH 2012, 8', F/d
* In Anwesenheit von Tamer Ruggli / En présence du réalisateur

Fr/Ve 12/04 20h30
Sa 13/04 20h30
So/Di 14/04 18h00

In Zusammenarbeit mit dem Kunstverein Biel /
En collaboration avec la Société des beaux-arts Bienne **cinéart**
LES REINES PROCHAINES
Claudia Willke, CH 2012, 77', Dialekt/d

So/Di 14/04 20h30
Mo/Lu 15/04 20h30

FORBIDDEN VOICES
Barbara Miller, CH 2012, 96', Ov/f

Fr/Ve 19/04 20h30*
Sa 20/04 20h30
Mo/Lu 22/04 20h30

TOUR DE BERNE
ANNELIE
Antej Farac, CH/D 2012, 111', D/Dialekt/d,e
* In Anwesenheit Regisseurs & Apéro / En présence du réalisateur & apéro

So/Di 21/04 18h00
So/Di 21/04 20h30*

BUEBE GÖ Z'TANZ
Steve Walker, CH 2012, 85', Ov/d
Vorfilm / Court métrage: **TRIBE**
Cyril Gfeller, GB/CH 2011, 4', E
* In Anwesenheit des Produzenten /
En présence de Markus Heiniger, producteur

Fr/Ve 26/04 20h30*
Sa 27/04 20h30

MARY & JOHNNY
Samuel Schwarz, Julian Grünthal, CH 2012, 77', Dialekt/f
* In Anwesenheit der Regisseure / En présence des réalisateurs
Vorfilm / Court métrage: **TRAUMFRAU**
Oliver Schwarz, CH 2012, 19', D/e

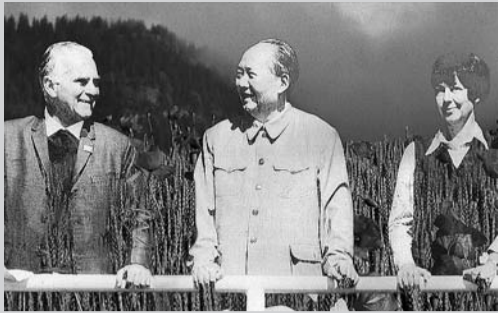
So/Di 28/04 18h00*
So/Di 28/04 20h30*
Mo/Lu 29/04 20h30

THORBERG
Dieter Fahrer, CH 2012, 106', Ov/d
* In Anwesenheit des Regisseurs / En présence du réalisateur

29/03 – 29/04/13

FILMPODIUM BIEL/BIENNE // CentrePasquArt // Seevorstadt/Faubourg du Lac 73
T 032 322 71 01 // filmpodium.biel@datacomm.ch // www.filmpodiumbiel.ch





Fr/Ve 29/03 // Sa 30/03 // Mo/Lu 01/04

A HOME FAR AWAY



Peter Entell, CH 2012, 100', Ov/f

Lois ist Schauspielerin und tritt am Broadway, am Fernsehen und in Hollywood-Filmen auf. Ihr Mann, Edgar Snow, ist weltbekannt. Als von China fasziierter Pionier ist er der erste Journalist, der Mao Zedong filmt und interviewt. Von den amerikanischen Behörden als Sympathisant des Kommunismus verdächtigt, werden Edgar und Lois auf die schwarze Liste gesetzt. Sie kommen mit ihren beiden kleinen Kindern in die Schweiz, um auf halbem Weg zwischen China und Amerika ein neues Zuhause zu suchen. Eine Geschichte über Revolution, Utopie, Desillusionierung und Hoffnung.

Lois joue au théâtre à Broadway, à la télévision et dans des films à Hollywood. Son mari, Edgar Snow, est mondialement connu. Pionnier passionné par la Chine, il est le premier journaliste à avoir filmé et interviewé Mao Zedong. Soupçonné par les autorités américaines de sympathiser avec les communistes, Edgar et Lois apprennent qu'ils sont sur une liste noire. Ils décident alors de venir avec leurs deux jeunes enfants en Suisse, à mi-chemin entre la Chine et l'Amérique, en quête d'une nouvelle demeure. Une histoire de révolution, d'utopie, de désillusion et d'espoir.

Lois joue au théâtre à Broadway, à la télévision et dans des films à Hollywood. Son mari, Edgar Snow, est mondialement connu. Pionnier passionné par la Chine, il est le premier journaliste à avoir filmé et interviewé Mao Zedong. Soupçonné par les autorités américaines de sympathiser avec les communistes, Edgar et Lois apprennent qu'ils sont sur une liste noire. Ils décident alors de venir avec leurs deux jeunes enfants en Suisse, à mi-chemin entre la Chine et l'Amérique, en quête d'une nouvelle demeure. Une histoire de révolution, d'utopie, de désillusion et d'espoir.

So/Di 31/03

VIBRATO



Jacqueline Veuve, CH 2012, 80', F/d

Der Chor des Kollegiums St. Michael im Kanton Freiburg zieht Jahr für Jahr rund fünfzig junge Leute aus unterschiedlichsten Verhältnissen an. Der Film begleitet sie ein Jahr lang auf ihren Proben und Konzerten und entdeckt so eine Welt für sich; eine Welt, in der das Singen ein körperliches Erlebnis

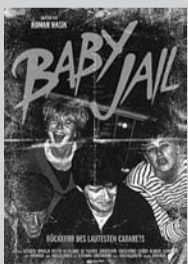
darstellt, eine Gelegenheit, enge Freundschaften zu knüpfen und Eins zu werden mit der Musik. Weitab von Massenkultur und virtuellen sozialen Netzwerken teilen diese jungen Leute ihre Leidenschaft für den Chorgesang in einer Tradition, die sich trotzdem weiterentwickelt.



Le chœur du Collège St-Michel dans le canton de Fribourg attire, année après année, une cinquantaine de jeunes issus de tous bords. En les suivant pendant une année, des répétitions aux concerts, c'est un monde à part que nous découvrons: un monde où le chant est à la fois une expérience physique, l'occasion de tisser des liens forts et de faire corps autour de la musique. Loin de la culture de masse et des réseaux sociaux virtuels, le chant choral est pour ces jeunes une passion qui se partage, dans une tradition qui évolue malgré elle.

Fr/Ve 05/04 // Sa 06/04

BABY JAIL – RÜCKKEHR DES LAUTESTEN CABARETS



Roman Wasik, CH 2013, 57', Dialekt

Die Band Baby Jail hatte den Ruf, dilettantisch chaotischen Musik-Klamauk zu spielen. Und genau das war ihr Erfolgsrezept. 20 Jahre nach «Es isch emal en Tubel gsi...» gehen Baby Jail auf Reunion-Tour und spielen nebst alten Perlen auch neue Stücke. Der rote Faden des Films ist diese Wiedervereinigung. Sie ist Dreh- und Angelpunkt für Exkurse in die abenteuerliche Geschichte von Baby Jail. Nebst den Protagonisten Bice Aeberli und Boni Koller erzählen Zeitzeugen vom Charme «des lautesten Cabarets der Schweiz».



Baby Jail passait pour un groupe de musiciens dilettantes produisant un chahut de bas étage. Et c'était précisément cela qui faisait leur succès. Vingt ans après «Es isch emal en Tubel gsi...», le groupe s'est reconstitué, repart en tournée et joue aussi bien d'anciens tubes que de nouveaux morceaux. Le fil rouge du film est la reconstitution du groupe culte, avec des digressions dans son histoire mouvementée. Bice Aeberli et Boni Koller s'expriment, et des témoins évoquent le charme inouï du «cabaret le plus bruyant de Suisse». Le film suit la tournée du come-back et présente une rétrospective de l'univers étrange de Baby Jail.

Vorfilm / Court métrage:

BUUMES



Martin Guggisberg, CH 2012, 18', Dialekt/f; Mit Ruth Schwegler, Philippe Nauer, Matthias Fankhauser, Regula Imboden etc.; Nach einer Erzählung von Guy Krneta.

Begegnungen im Treppenhaus einer Schweizer Wohnsiedlung führen zu einer nachbarschaftlichen Einladung. Was mit einem gemütlichen Abend beginnt, nimmt einen unerwarteten Ausgang. Es wird spät, sehr spät,

doch die geladenen Gäste, das Ehepaar Baumann, die «Buumes», bleiben auf dem Sofa im Wohnzimmer der Stettlers sitzen und sind auch am nächsten Morgen noch da.

Des rencontres de palier répétées dans un lotissement suisse aboutissent à une invitation entre deux couples de voisins. Ce qui débute par une soirée conviviale et sympathique, prend une tournure inattendue. La soirée s'étire: il se fait tard, de plus en plus tard. Les invités, le couple Baumann – «Buumes» (comme on les appelle en patois suisse) –, ne quittent plus le canapé du salon des Stettlers. Le lendemain matin, ils n'ont toujours pas décollé...

So/Di 07/04 // Mo/Lu 08/04

HIER UND JETZT



Katrin Barben, CH 2013, 90', Dialekt/d; Mit Andreas Schnegg, Annette Koenig, Tina Kohler, Suzanne Castelberg etc.; Musik: Tina Kohler.

Jo steht vor einer Prüfung, leidet aber unter Kreativitätsblockade. Sie erhält die Aufgabe nichts zu tun, um sich davon zu befreien. Aber wie bitte tut man «nichts»? Luk wird von seinen Gedanken terrorisiert und nimmt sich eine Auszeit, um dem drohenden Wahnsinn zu entfliehen. Doch wer denkt eigentlich in seinem Kopf? Gibsi bekommt ein Gig-Angebot und die Angst vor dem Auftritt lähmt sie. Aber wenn nicht jetzt, wann dann? Eine Dramödie über die kleinen,

TOUR 13 DE BERNE

Fr/Ve 19/04 // Sa 20/04 // Mo/Lu 22/04

ANNELIE



Antej Farac, CH/D 2012, 111', D/Dialekt/d/e; Mit Georg Friedrich, Günter Reupert-Hasselmeier, Franz Rudolf, Kim Harbusch etc.

Fernab der globalen Finanz- und Wirtschaftskrise, erzählt der Film von einer liebenswert skurrilen Truppe gesellschaftlicher Randexistenzen. Sie gelten als unvermittelbar, sind seit Jahren ohne Arbeit und in ihrem Mikrokosmos wird nur mit der harten Währung Alkohol gehandelt. Doch auch die Ruhe derer, die schon lange zu den Verlierern gehören, wird eines Tages gestört: Die Schliessung ihrer Heimat, der ehemaligen Pension Annelie in München, wird angeordnet. Während es den Schnorrerkönig Max immer weiter in den Sog seiner Drogensucht hineinzieht, gilt es für den Rest der Annelie-Familie ein letztes Mal zusammenzuhalten.

Loin des crises financières et économiques mondiales, le film raconte la vie d'une petite troupe cocasse et sympathique de marginaux. Ils passent pour être «inaptes au placement», sont sans travail depuis des années et la seule monnaie d'échange de leur microcosme est l'alcool. Mais voilà qu'un jour, leur tranquillité de sempiternels perdants finit par être détruite: on ordonne la fermeture de leur foyer, l'ancienne pension munichoise Annelie. Tandis que Max, le roi des bonimenteurs, plonge dans les turbulences de sa dépendance à la drogue, le reste de la famille Annelie tente une dernière fois de se serrer les coudes.

So/Di 21/04

BUEBE GÖ Z'TANZ



Steve Walker, CH 2012, 85', Ov/d; Musik: Kummerbuben.

Zwei ganz unterschiedliche Welten prallen aufeinander: hier das professionelle Bern-Ballett, hierarchisch organisiert und mit herausfordernden Ansprüchen an das körperliche und psychische Limit der Tänzerinnen und Tänzer; da die Band «Kummerbuben», ganz Rock'n'Roll mit viel Bier, Zigaretten und lockerer

Arbeitsmoral. Nun wollen die Kummerbuben als erste Rockband in den heiligen Hallen des Stadttheaters Bern spielen. Die beiden Tänzerinnen Izumi Shuto und Martina Langmann opfern ihre ganze Energie und Zeit für ihre erste lange Choreografie. Der Film erzählt von zwei Welten und einer Bühne, von Schweiss und Schmerz, Hierarchie und Anarchie und von der gegliückten Verschmelzung zwischen Tanz und Musik.



selbst geschaffenen Widrigkeiten des Alltags, in Szene gesetzt von einem Ensemble nicht-professioneller SchauspielerInnen.

Jo est sur le point de passer un examen, mais elle souffre d'un blocage de créativité. On lui donne pour devoir de ne rien faire pour s'en libérer. Mais comment ne «rien» faire? Luk est terrorisé par les pensées qui l'assaillent et s'accorde un temps de répit pour échapper à la folie qui le guette. Mais enfin qui pense dans sa tête? Gibsi reçoit une proposition de concert, mais la peur de se produire la paralyse. Mais quand se lancer, sinon maintenant? Une «dramédie» sur les petites adversités du quotidien, autoproduites, mises en scène par un ensemble d'actrices et d'acteurs non professionnels.

Vorfilm / Court métrage:

HAZEL



Tamer Ruggli, CH 2012, 8', F/d; Mit Maxime Mori, Manuela Biedermann, Jacqueline Ricciardi, Judith Niethammer etc.

Eine besessene Mutter, nahe am Nervenzusammenbruch. Ein Vater, auf allen Familienfotos sorgfältig mit Tipp-Ex überdeckt, und eine zweifelhafte Kinderpsychiaterin mit unkonventionellen Methoden – ungefähr so lässt sich das Leben des jungen Hazel zusammenfassen, der heimlich auf Jungs steht.

Une mère obsessionnelle, au bord de la crise de nerfs. Un père délicatement recouvert de Tipp-Ex sur toutes les photos de famille, et une redoutable pédopsychiatre aux méthodes peu conventionnelles... Voici à quoi se résume la vie du jeune Hazel, secrètement attiré par les garçons.

So/Di 14/04 // Mo/Lu 15/04

FORBIDDEN VOICES

Barbara Miller, CH 2012, 96', Ov/f

Ihre Stimmen werden unterdrückt, verboten und zensiert. Doch Yoani Sánchez, Zeng Jinyan und Farnaz Seifi lassen sich von ihren diktatorischen Regimes nicht einschüchtern. Die furchtlosen Frauen repräsentieren



eine neue, vernetzte Generation moderner Widerstandskämpferinnen. In Kuba, Iran und China bringen diese Pionierinnen mit ihren Blogs das staatliche Informationsmonopol ins Wanken – und riskieren dabei ihr Leben.

Leurs voix sont étouffées, interdites et censurées. Yoani Sánchez, Zeng Jinyan et Farnaz Seifi ne se laissent pas intimider par leurs régimes dictatoriaux. Ces femmes intrépides représentent une nouvelle génération de rebelles qui savent faire usage des réseaux sociaux. À Cuba, en Iran et en Chine, ces pionnières ébranlent sur leurs blogs le monopole étatique de l'information – et risquent leur vie à chaque instant.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances

cinéart

In Zusammenarbeit mit dem Kunstverein Biel / En collaboration avec la Société des beaux-arts de Bienne

Fr/Ve 12/04 // Sa 13/04 // So/Di 14/04

LES REINES PROCHAINES



Claudia Willke, CH 2012, 77', Dialekt/d; Musik: Les Reines Prochaines.

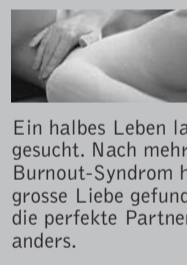
Die Schweizer Musik-Performerband Les Reines Prochaines formierte sich in Folge der Jugend- und Frauenbewegung der 1980er Jahre und begeistert noch heute ihr Publikum. Aus den jungen, frechen Aktionskünstlerinnen von einst sind «gestandene»

Frauen geworden. Doch auch nach 25 Jahren überschreiten sie traditionelle Genres- und Geschlechtergrenzen – witzig, sinnlich, radikal. Der Film zeichnet die ungewöhnliche Geschichte der Reines Prochaines nach und begleitet die Künstlerinnen bei Proben und auf ihrem Tournealltag.

Les Reines Prochaines, un groupe de performance musicale, s'est créé dans les années 1980 à la suite des mouvements de jeunesse et de femmes. Aujourd'hui encore, il enthousiasme son public. Les jeunes artistes insolentes et actionnistes de l'époque sont devenues des femmes «expérimentées». Pourtant, même après 25 ans de scène, elles n'ont rien perdu de leur loufoquerie et transgressent toujours les frontières traditionnelles des genres et des sexes. Le film retrace l'histoire peu conventionnelle des Reines Prochaines et les suit en répétition et en tournée.

Vorfilm / Court métrage:

TRAUMFRAU



Oliver Schwarz, CH 2012, 19', D/e; Mit Dirk H.; Berner Filmpreis 2012, Bester Kurzfilm. Winterthur 2012, Preis für den besten Schweizer Bachelorfilm.

Ein halbes Leben lang hat Dirk nach seiner Traumfrau gesucht. Nach mehreren Beziehungen und einem Burnout-Syndrom hat er wie durch ein Wunder seine grosse Liebe gefunden: Jenny, auf den ersten Blick die perfekte Partnerin, aber irgendwie grundsätzlich anders.

Dirk a cherché la femme de ses rêves durant la moitié de sa vie. Après plusieurs relations et un syndrome de burn-out, il trouve enfin, comme par miracle, son grand amour: Jenny, au premier abord une partenaire parfaite, mais des plus singulières.

So/Di 28/04 // Mo/Lu 29/04

THORBERG



Dieter Fahrer, CH 2012, 106', Ov/d; Duisburger Filmwoche 2012, 3SAT-Dokumentarfilmpreis für den besten deutschsprachigen Dokumentarfilm.

Der Thorberg ist das Alcatraz der Schweiz, ein vollständig abgeschirmtes Gefängnis auf einem Felsen, ein Ghetto von Verurteilten aus über 40 Nationen. Es ist ein Spiegel der globalisierten Welt und ihrer Abgründe. Hier sind die schweren Jungs, sagt man. Wie schwer wiegt das Schwere? Wie wird Mann böse? Wird Mann so besser?

Thorberg est l'Alcatraz de la Suisse, une prison totalement isolée sur un rocher, un ghetto où se côtoient 180 détenus issus de 40 pays différents. C'est un miroir de notre monde globalisé et de ses abîmes. Ici sont détenus les vrais durs, dit-on. Quel est le poids de la dureté? Comment se retrouve-t-on du côté du mal? Et ce lieu rend-il meilleur?



Izumi Shuto et Martina Langmann, deux danseuses du Bern Ballet, font leurs premiers pas de chorégraphes. Leur projet: demander aux fameux «Kummerbuben» (littéralement «garçons billeux»), originaires eux aussi de la capitale suisse, de créer pour leur troupe une musique de ballet. La pression s'avère énorme des deux côtés: les danseurs répètent en plus (et généralement en fin) de leur journée régulière. Les garçons, quant à eux, doivent adapter leur musique aux gestes des danseurs et non, comme ils le croyaient, l'inverse. Le spectacle, programmé au Théâtre de la Ville de Berne, pourra-t-il avoir lieu?

Vorfilm / Court métrage:

TRIBE



Cyril Gfeller, GB/CH 2011, 4', E; Musik: Piers Faccini.

Inspiriert vom Cover des Albums «My Wilderness» von Piers Faccini wurde dieser Clip komplett aus Landkarten animiert. Eine musikalische Reise rund um die Entstehung der Völker.

Inspiré par la pochette de l'album «My Wilderness» de Piers Faccini, ce clip a été entièrement animé à partir de cartes géographiques. Un voyage musical à la découverte de la naissance des peuples.

Fr/Ve 26/04 // Sa 27/04

MARY & JOHNNY



Samuel Schwarz, Julian Grünthal, CH 2012, 77', Dialekt/f; Mit Nadine Vinzens, Philippe Graber, Nils Althaus, Andrea Zogg etc.; Berner Filmpreis 2012. Berner Filmpreis, Philippe Graber, Beste Schauspielleistung 2012. Saarbrücken 2012, Filmfestival Max Ophüls Preis, Lobende Erwähnung der Jury.

Züri Fäsch 2010, das Finale der Fussball-WM steht bevor. Mary möchte unbedingt den Match sehen, doch ihr Freund Johnny ist schlecht drauf, weil er gerade seinen Job verloren hat. Über Missverständnisse verheddern sich die beiden in einen Streit und gehen getrennte Wege. Auf ihrer Reise durch die Nacht geraten sie an zwielichtige Gestalten und in turbulente Geschehnisse, wobei sie sich tragischerweise immer wieder knapp verpassen. Erst im Morgengrauen kommt es zum dramatisch-komischen Liebesshowdown. Frei nach «Kasimir und Karoline» von Ödön von Horvath.

La Züri Fäsch 2010 bat son plein, la finale de la Coupe du monde de football approche. Mary veut absolument voir le match, mais Johnny, son compagnon, est de mauvaise humeur parce qu'il vient d'être licencié. De quiproquo en quiproquo, le couple perd les pédales: Johnny et Mary en viennent à se disputer et finissent par partir chacun de leur côté. Dans leur errance nocturne, ils rencontrent des individus louches et sont entraînés dans des événements tumultueux qui, de façon tragique, les font à chaque fois presque se croiser. Ce n'est qu'au petit matin que l'on assiste enfin à un dénouement amoureux tragicomique. Librement inspiré de «Kasimir et Caroline» d'Ödön von Horvath.